



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

Ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Sicherheitsgurtes oder eines Rückhaltesystems für
erwachsene Personen in Kraftfahrzeugen nach der Regelung Nr. 16

COMMUNICATION

Issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval extended
of a type of safety-belt or restraint system for adult occupants of power-
driven vehicles pursuant to Regulation No. 16

Nummer der Genehmigung: **060721**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **07**
Extension No.:

1. **Dreipunktgurt mit Retraktor Typ 4m (Ar4m)**
three-point belt with retractor type 4m (Ar4m)
2. Fabrik- oder Handelsmarke:
Trade name or mark:
FASCHING SALZBURG GmbH
3. Bezeichnung des Gurttyps oder des Rückhaltesystems durch den Hersteller:
Manufacturer's designation of the type of belt or restraining system:
3.2.M2F
4. Name des Herstellers:
Manufacturer's name:
Fasching Salzburg GmbH
AT-5020 Salzburg



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 060721, Erweiterung 07
Approval No.:

5. Gegebenenfalls Name seines Vertreters:
If applicable, name of his representative:
entfällt
not applicable
6. Anschrift:
Address:
entfällt
not applicable
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
23.09.2016
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart
DE-70569 Stuttgart
9. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by that service:
02.09.2016
10. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that service:
903 1127 0062 Kg/--
11. Art der Einrichtung:
Type of device:
Verzögerungseinrichtung
deceleration unit
12. **Die Genehmigung wird erweitert für die Verwendung in einem bestimmten Fahrzeug oder in bestimmten Fahrzeugtypen**
approval extended for use in a particular vehicle or in particular types of vehicles
13. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens und Art der Kennzeichnung:
Position and nature of the marking:
Etikett am Gurtband angenäht ww. auf Aufrollerkappe eingeprägt
textile label sewn on webbing or on retractor housing imprinted



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 060721, Erweiterung 07
Approval No.:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **07.10.2016**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:



Frederik Maß

17. Dieser Mitteilung ist ein Verzeichnis der Unterlagen zur Genehmigung beigelegt, die bei der Behörde, die die Genehmigung erteilt hat, hinterlegt und auf Anforderung erhältlich sind.

Annexed to this communication is a list of documents in the approval file deposited at the administration services having delivered the approval and which can be obtained upon request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Gutachten mit Anlagen
Test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 060721, Erweiterung 07
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfungsbericht

Nachtragsprüfung VII

Test report

Extension VII

Auftraggeber / Applicant:	Fasching Salzburg GmbH Hellbrunner Straße 11 A- 5020 Salzburg
Hersteller / Manufacturer:	Fasching Salzburg GmbH
Berichtsnummer / Number of test report:	903 1127 0062 Kg/--
Prüfgegenstand / Test object:	Sicherheitsgurt Typ 3.2.M2F Safety belt type 3.2.M2F
Prüfspezifikation / Test specification:	ECE-Regelung 16, Änderung 06, Ergänzung 05 <i>ECE-Regulation 16, Amendment 06, Supplement 05</i>
Genehmigungs-Nr. / Type-approval no.:	06 0721
Ausführung / Configuration:	Dreipunktgurt mit Retraktor <i>Three-point belt with emergency locking retractor</i>
Ausführungssymbol / Configuration symbol:	Ar4m
Fahrzeugklasse / Category of vehicle:	M1 (Fahresitz nur mit Beltreminder am Verschluss) M2, M3, N1, N2, N3, Sitzpositionen gemäss Bedingungen Anhang 16. / <i>M1 (Driver seat only with seatbelt reminder at the buckle), M2, M3, N1, N2 and N3, seat positions according requirements appendix 16.</i>
Eingangsdatum der Prüfgegenstände: Date of receipt of the Test objects:	13.06.2016 2016-06-13
Datum der Prüfung / Date of test:	13.06.2016 bis 02.09.2016 / <i>2016-06-13 to 2016-09-02</i>
Datum des Berichts / Date of test report:	02.09.2016 / <i>2019-09-02</i>
Seite 1 von / Page 1 of	8 Textseiten / <i>Text pages</i>
Anlagen / Appendix:	Unterlagen des Antragstellers / <i>Documentation of the manufacturer</i>
Gesamtseitenzahl / Total pages:	39
Ausfertigung / Issuings:	1 x Krafftahrt-Bundesamt KBA-sgb423@KBA.de



Die Prüfungsergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die Prüfgegenstände.

The test results relate only to the items tested.

Beantragte Änderungen / Applied alternation:

1. Verwendung der Gurte mit neuen Einbaukoordinaten in Sitztyp TriflexAIR der Firma Tribus b.v. Mit Vergabe neuer Gurtnummer 207015. / *Installation of the belts into vehicle seat type TriflexAIR from Tribus b.v. with new installation geometry and new belt number 207015.*

1. Neue Haltepunkte, bzw. neue Gurtkonfiguration 207015 mit zum Teil bereits genehmigten Komponenten, Zunge 4401, Endbeschlag 4408- 0 und Schlösser 4315- 97- 137 + 4315- 2- 020 / *New Installation points and belt configuration 207015 with already homologated component 4315-97- 137 + 4315-2-020:*

a. Der Aufroller 4005- FLEX- 01 entspricht der Aufroller 4005- FLEX von der Basis Genehmigung dieses Typs, mit Ausnahme die Montagebohrung wo eine 7/16- 20 UNF Einpressmutter eingesetzt wird. / *Retractor 4005- FLEX- 01 correlates with retractor 4005- FLEX from the first homologation of this type, with exception of the fitting hole with 7/16-20 UNF insert screw.*

b. Das Schloss 4315- 5- 020 entspricht das Schloss 4315- 2- 020 mit Ausnahme die kürzere schwarze Kunststoff kappe, welche bereits in dem Typ 4.2 bei anderen Schlössern genehmigt wurde. / *The buckle 4315- 5- 020 correlates with the buckle 4315- 2- 020 with exception of the shorter black plastic cover, already homologated under type 4.2 with several buckles.*

2. Bei dem Schloss 4315-2-020 wurde das Maß 30 mm von 28.5 mm auf der Zeichnung korrigiert. Das Maß 28.5mm ist die Höhe der Kappe vor der Montage des Mechanismus. / *Correction of the mass 30 mm to 28.5 mm at the buckle 4315-2-020 in the drawing.*

**Eingereichte Unterlagen und Muster zum Sicherheitsgurt Typ 3.2.M2F nach Abschnitt 3.2 und 4
Submitted documents and sample for safety-belt type 3.2.M2F according to section 3.2 and 4**

Unterlagen / Documents: Übersichtsblätter, Beschreibungsbogen, Montage- und Gebrauchsanleitung, Herstellererklärung, Sitzmodelle, Einbauangaben, Zusammenbauzeichnungen mit Lage des Genehmigungszeichens, Einzelteilzeichnungen
Tables, description, instructions, declaration, seat types, installation details, seat belt assembly drawings with location of the label, drawings of the components.

Muster / Samples: Vollständige Gurte 2 Stück Verschlüsse 2 + 2 Stück
Complete safety belt 2 pieces Buckles 2 + 2 pieces

Begutachtung / Assessment

Abschnitt Section	Inhalt Content	Bericht Test report
3	Antrag, Muster, Teil der Unterlagen	Anhang appendix
4	Aufschriften	Label Anhang appendix
6.1	Allgemeine Vorschriften	Allgemeine Vorschriften
6.2	Starre Teile	Fixed fitting
6.2.1	Allgemeine Vorschriften	General regulations
6.2.2	Verschluss	Buckle
6.2.4	Befestigungsbeschläge	Attachments
6.2.5	Retraktor	Retractor
6.4	Gurtanordnung	Belt assembly
6.4.1	Dynamische Prüfung	Dynamic test
7	Beschreibung der Prüfungen zu Abschnitt 6.2 bis 6.4	Description of the tests from section 6.2 to 6.4
7.7.1	Gurteinbau Prüfschlitten	Belt assembly on the trolley
12	Betriebsanleitung	Instruction manual

Beurteilung / Judgement:

Der Sicherheitsgurt genügt den Anforderungen. Gegen die beantragten Änderungen bestehen keine Bedenken technischer Art.
The safety belt is sufficient for the standards. There are no technical reservations about the applied alternations.

Veröffentlichung des vorliegenden Berichtes (auch auszugsweise) ist nur mit schriftlicher Genehmigung der MPA Universität Stuttgart zulässig.
Publication of this report in full or partly is only allowed with written authorization by MPA University of Stuttgart.

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart
Referat Passive Sicherheit
70569 Stuttgart
Pfaffenwaldring 32
benannt als technischer Dienst der Kategorie A und D durch das
Kraffahrt-Bundesamt, Bundesrepublik Deutschland,
*designated as Technical service category A and D by
Kraffahrt-Bundesamt, Federal Motor Transport Authority, Germany.*
Registrier-Nr. / Registration number: KBA-P00018-95

Stuttgart 02.09.2016 / 2019-09-02
Berichtsnummer / Report number: 903 1127 0062
E-mail: tobias.ebding@mpa.uni-stuttgart.de
Tel.: +49 711 685-63945
Fax.: +49 711 685-63901



Dipl.-Ing. König
Der Prüfenieur
Test engineer

Dipl.-Ing. Ebding
Leiter des Referats Passive Sicherheit
Head of the unit Passive Safety

Verschlussprüfung / Buckle test

Sicherheitsgurt Typ / safety belt type 3.2.M2F

Teile-Nr. für Muster / Part number of the sample		1		
Verschlussausführung / Buckle design	Einzelverschluss / Single buckle	4315-2-020		E/B
	Doppverschluss / Double buckle			D/D
	V. mit Beckengurt / Buckle with lapbelt			B/L
Steckzunge / Tongue		4401		St/T

Befestigungsart / Adjusting type	Band / Webbing		Seil / Cable		Lasche / Bracket	1
----------------------------------	----------------	--	--------------	--	------------------	---

Abschnitt Section	Prüfung Test	Inhalt / Content	Einheit Unit	Grenzwert Limit	Istwert Actual value	Teil Part	erfüllt granted
6.2.2.1		Ausführung / Design					
		Falsche Handhabung ausgeschlossen <i>Incorrect handling precluded</i>					ja / yes
		Kein halbgeschlossener Zustand möglich <i>No partially-closed condition possible</i>					ja / yes
		Keine Vertauschbarkeit v. Verschlusssteilen <i>No mixing-up of buckle-parts</i>					ja / yes
		Berührungsfläche / Contact area	cm ²	≥20	37	1	ja / yes
		Berührungsbreite / Contact width	mm	≥46	47	1	ja / yes
6.2.2.2		Bleibt unbelastet geschlossen <i>Buckle remains closed when not under tension</i>					ja / yes
		Leicht zu handhaben und zu ergreifen <i>Easy to use and to grasp</i>					ja / yes
		Öffnungskraft ohne Last <i>Buckle-opening force without tension</i>	daN	≥1	1.6	1	ja / yes
		Kein anderes Verschlusssteil mit roter Farbe <i>No other part of the buckle is coloured red</i>					ja / yes
		Betätigungsknopf / Button					
		Farbe der Drucktaste: Rot <i>Colour of the button: red</i>					ja / yes
		Versenkte Einrichtung: Fläche <i>Enclosed button: Area</i>	cm ²	≥4.5	7.2	1	ja / yes
		Breite / Width	mm	≥15	16	1	ja / yes
6.2.2.4		Öffnungs- und Schließvorgänge <i>Opening and closing cycles</i>		5000	5000	1	ja / yes
6.2.1.2	7.2	Korrosionsprüfung / Corrosion test					ja / yes
6.2.2.3	7.5.3	Kälteschließtest / Closing test at low temperature					ja / yes
6.2.2.5	7.8	Öffnungskraft nach dynamischer Belastung <i>Buckle-opening force after dynamic test</i>	daN	≤6	<6	1	ja / yes



Dynamische Prüfung / Dynamic test

Sicherheitsgurt Typ / safety belt type 3.2.M2F

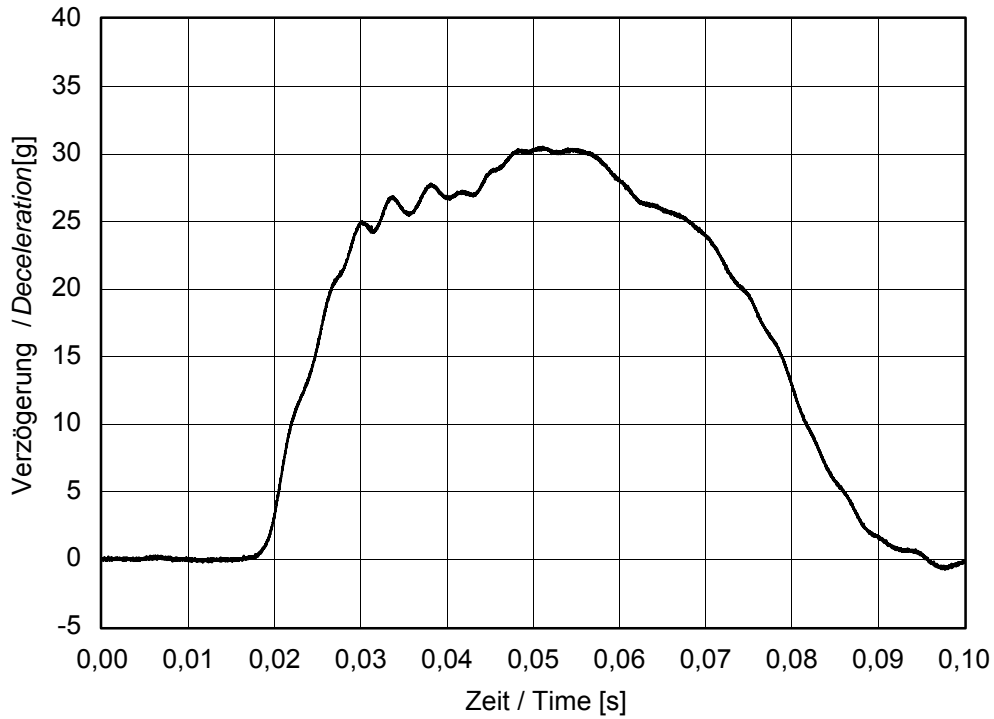
Die dynamischen Prüfungen wurden auf einem Verzögerungsschlitten durchgeführt. / *The dynamic tests were carried out using a deceleration device.*

nach Abschnitt 7.6.1 und 7.7 <i>according to section 7.6.1 and 7.7</i>	Muster Nr. / <i>Sample no.</i>	Muster Nr. / <i>Sample no.</i>	Grenzwert <i>Limit</i>	Einheit <i>Unit</i>
	1			
Versuch Nr. / <i>Test no.</i>	16/261			
Gurt Nr. / <i>safety belt no.</i>	207015			
Verschluss Nr. / <i>Buckle no.</i>	4315-2-020			
Lage der Verankerungen siehe Seite <i>Location of the anchorage points see page</i>	7			
Gesamte Geschwindigkeitsänderung des Schlittens / <i>Total change in velocity of the trolley</i>	53.5		---	km/h
Schlittenaufprallgeschwindigkeit / <i>Velocity of the trolley at the time of impact</i>	49.9		50 ± 1	km/h
Schlittenbremsweg <i>Braking distance of the trolley</i>	400		400 ± 50	mm
maximale Schlittenverzögerung <i>Maximum deceleration of the trolley</i>	30.3		29 ± 3	g
Maximale Verlagerung der Normpuppe <i>Maximum forward displacement of the manikin</i>			100 - 200	mm
Brust / <i>Chest</i>	235		100 - 300	mm
Becken / <i>Pelvis</i>	96		80 - 200	mm
Kein Bruch des Gurtes bzw. Lösen des Verschlusses oder der Verstelleinrichtung. / <i>No failure of the seat-belt or opening of the buckle or the belt adjusting device.</i>	x		erfüllt fulfilled	
Verschlussöffnungskraft <i>Buckle opening force</i>	2.5		≤ 6	daN
Bemerkungen: <i>Remarks:</i>	Keine sichtbaren Beschädigungen nach den dynamischen Prüfungen <i>No visually damage after the dynamic test</i>			



Sicherheitsgurt Typ / safety belt type 3.2.M2F

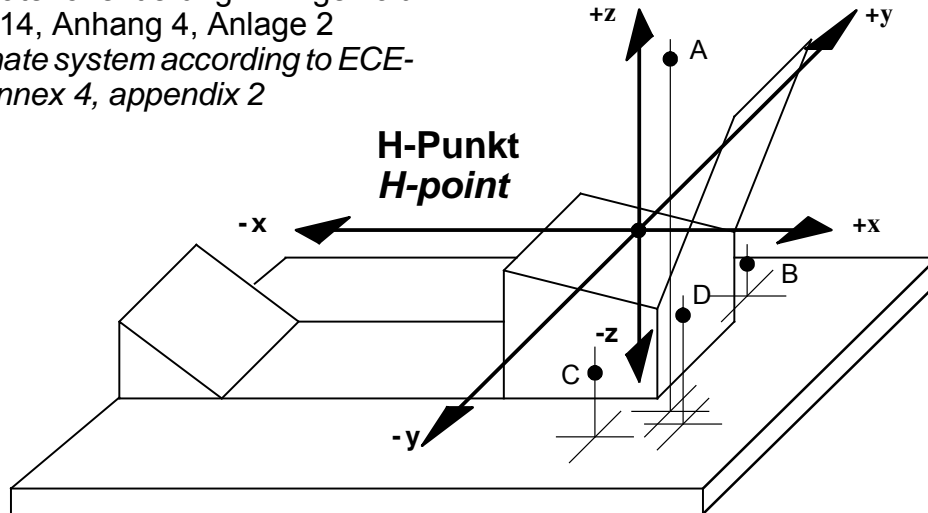
Versuchs-Nr. / Test no.: 16/261



Gurteinbau Prüfschlitten / *Belt assembly mounted on the trolley*

Sicherheitsgurt Typ / *Safety belt type 3.2.M2F*

Koordinatenorientierung gemäß
ECE-R 14, Anhang 4, Anlage 2
*Coordinate system according to ECE-
R 14, annex 4, appendix 2*



Versuchs-Nr. / *Test no.:* 16/261 (TriflexAIR / Tribus)

Anschluss- teil <i>Anchorage part</i>	Verankerungs- punkt <i>Anchorage point</i>	Koordinaten relativ zum H-Punkt in mm <i>Coordinates relative to the H-point in mm</i>		
		X	Y	Z
Umlenkung effektiv / <i>pillar loop, effectiv</i>	A	355	-160	517
Verschluss / <i>Buckle</i>	B	200	210	- 123
Endbeschlag / <i>Anchor bracket</i>	C	195	- 215	- 173
Retraktor / <i>Retractor</i>	D	295 *)	- 150	- 33

*) Wegen der Schlittengeometrie geringfügige Überschreitung der zulässigen Toleranz von ± 50 mm. / *Fitting tolerance is slightly more than ± 50 mm due to test sled geometry.*



Anlagen / Enclosures

Unterlagen des Herstellers / Documents of the applicant

Sicherheitsgurt Typ / Safety belt type 3.2.M2F



Montageanweisung für 3-Punkt Gurte mit ELR

Gurttyp 3.2.M2F Erweiterung 07 / Baureihe 3.2.M2F.4440.M10

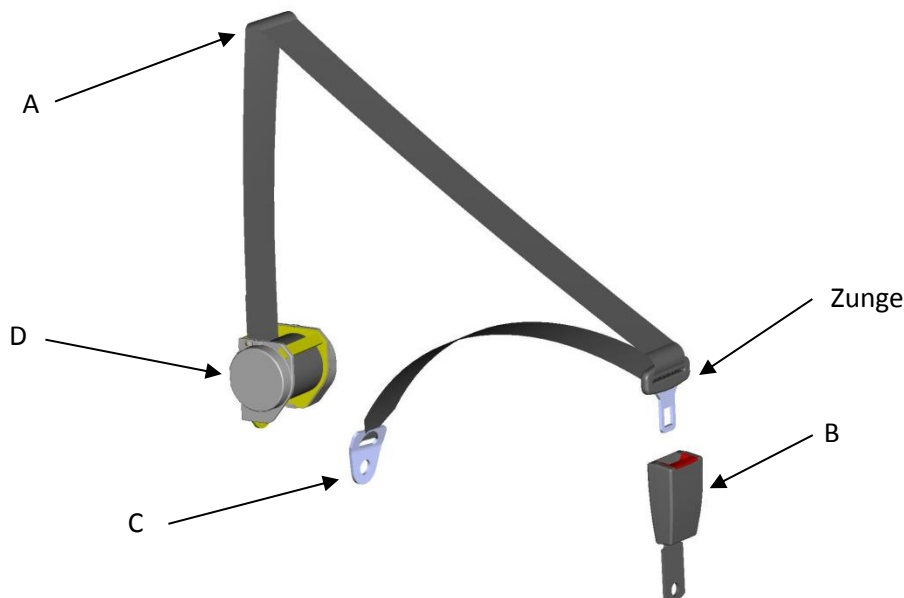
Bei Gurten des Typs 3.2.M2F handelt es sich um 3-Punkt Automatikgurte für Fahrer- (*in Fahrzeugen der Klasse M1 nur mit Beltreminder*), Beifahrer und Passagiersitze mit entsprechender Gurtgeometrie, entsprechend Sitzpositionen gemäß Anhang 16 ECE Regelung 16. Die Gurte sind mit einem duosensitiven ELR-Aufroller (Emergency Locking Retractor) in den jeweiligen Gradlagen ausgestattet, und werden an drei Punkten verankert.

Verankerungspunkt A: Sitzintegrierte Umlenkung

Verankerungspunkt B: Schloss

Verankerungspunkt C: Endbeschlag

Verankerungspunkt D: Aufroller



Montage:

A: Der Umlenkpunkt ist im Sitz (Lehne) integriert.

B: Das Schloss wird am Montagepunkt unterhalb der Armlehne, knapp unterhalb des Kreuzungspunktes von der Sitzbank und Sitzlehne am dafür vorhandenen Gewinde fest montiert (leicht schräg in Fahrtrichtung gestellt, entsprechend der ergonomischen Beckengurtführung).

C: Der Endbeschlag wird an dem dafür vorgesehenen Anschraubpunkt fest verschraubt.

D: Der Aufroller wird am Sitzgestell derart fest verschraubt, dass das Gurtband bei Benutzung ohne am Aufrollergehäuse zu streifen ein- und ausgerollt werden kann.

Auf eine detaillierte Einbauanleitung wird verzichtet, da die Gurte ausschließlich durch den Sitzhersteller montiert werden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Betriebsanleitung des Kraftfahrzeuges und wird vom Kfz-Hersteller mit der Auslieferung des Fahrzeuges zur Verfügung gestellt.

Gebrauchsanweisung

Gurttyp 3.2.M2F Erweiterung 07 / Baureihe 3.2.M2F.4440.M10

Wartung von Sicherheitsgurten

Für die Montage und einwandfreie Funktion der Sicherheitsgurte ist der Sitzhersteller verantwortlich. Es ist darauf zu achten, dass das Gurtband gerade in die Rolle läuft, nicht an Kanten scheuert und nicht verdreht benutzt wird.

Die Befestigung des Sicherheitsgurtes hat nach Gurtherstelleranleitung und ausschließlich an den vom Sitzhersteller vorgesehenen Befestigungspunkten zu erfolgen. Die Verankerungen sind innerhalb der Wartungsintervalle des Fahrzeuges auf festen Sitz zu überprüfen. Von Zeit zu Zeit ist der Sperrmechanismus des Aufrollers zu prüfen, indem rasch am Gurtband angezogen wird. Der Aufroller muss arretieren.

Die Reinigung des Gurtbandes darf nur mit lauwarmen Wasser erfolgen!!!

Verwenden Sie keine Lösungsmittel!!!

Nach einem Unfall, egal mit welcher Stärke, ist das Gurtband gedehnt und daher unbrauchbar. Der Gurt ist in diesem Falle auszutauschen, die Verankerungspunkte sind auf weitere Belastbarkeit überprüfen zu lassen. Auch sind Sicherheitsgurte mit starken Abnutzungsspuren oder Schnittstellen unverzüglich auszutauschen.

Eigenmächtige Veränderungen am Sicherheitsgurt, öffnen des Aufrollautomaten etc. sind nicht zulässig und haben ein Erlöschen der Zulassung zur Folge.

Anlegen des Sicherheitsgurtes

Der Obergurt des Automatikgurtes ist langsam aus der Rolle und über die Schulter, bzw. das Becken zu ziehen, die Schlosszunge ist in das Schloss des Untergurtes hörbar einzurasten. Das Öffnen geschieht durch Drücken der roten Drucktaste des Schlosses und zurückführen des Obergurtes bzw. der Steckzunge. Das Gurtband rollt automatisch auf.

Es ist darauf zu achten, dass das Gurtband möglichst straff am Körper anliegt und die Gurtbänder nicht verdreht sind.

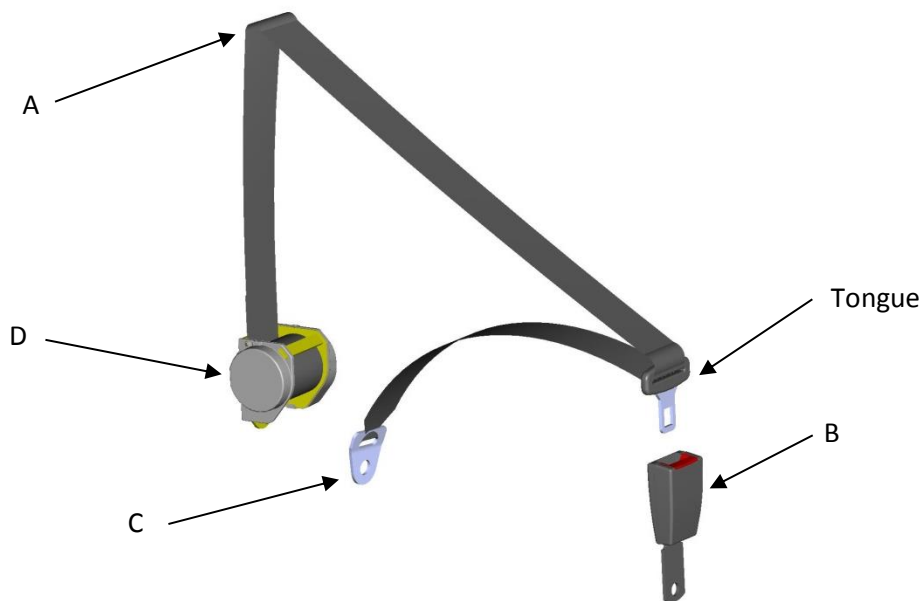
Es darf immer nur eine Person über 1,5m mit einem Sicherheitsgurt gesichert werden! Das Befördern eines am Schoß sitzenden Kindes ist generell nicht zulässig, keinesfalls darf der Sicherheitsgurt auch um das Kind gelegt werden. Der Sicherheitsgurt ist nur für erwachsene Personen bestimmt.

Mounting Instructions for 3 Point Belts with ELR

Belt type 3.2.M2F extension 07 / build 3.2.M2F.4440.M10

3 Point Automatic Belts are safety belts for drivers (*whereby a seat belt reminder must be used in vehicles of class M1*) and passengers of vehicles with seat geometry according to ECE regulation 16 addendum 16. These belts have dual sensing ELR retractors (Emergency Locking Retractor) with corresponding angles and will be mounted on three anchorage points.

Anchorage point A:	Seat integrated deflection point
Anchorage point B:	Buckle
Anchorage point C:	End bracket
Anchorage point D:	Retractor



Mounting:

- A:** The upper deflection point is integrated in the seat (backrest).
- B:** The buckle is to be mounted on the specified point under the arm rest, close to the intersection of the sitting surface and backrest. The buckle should be rotated slightly in that of the facing direction, such that the belt fits ergonomically around the pelvis.
- C:** The end bracket shall be mounted on the specified point.
- D:** The retractor shall be mounted on the specified point, such that the webbing runs straight and freely in and out of the retractor without rubbing on anything.

Detailed mounting instructions are not supplied, since the belts are to be mounted exclusively by the seat manufacturer. Operating instructions are a constituent part of the operator's handbook of the vehicle and will be supplied by the vehicle manufacturer.

Operating Instructions

Belt type 3.2.M2F extension 07 / build 3.2.M2F.4440.M10

Seat Belt Maintenance

The seat manufacturer is responsible for the mounting and perfect function of the safety belts. It is important to ensure that the webbing must not rub on any edges. The anchorage fastenings of the belt are to be checked within the regular maintenance period of the vehicle. The locking mechanism of the ELR retractor is to be tested by pulling sharply on the webbing from time to time – the retractor must lock.

The webbing may only be cleaned with lukewarm water!

The use of detergents is prohibited!

After an accident, regardless of the strength, the webbing will have been stretched and is therefore unusable. In this case, the belt must be replaced and the anchorage points are to be tested for further load capacity. Furthermore, belts with distinct traces of wear or tears must be replaced.

Unauthorised changes to the safety belt, opening the retractor covers, etc. are not permitted and void the type approval and guarantee.

Using the Seat Belt

The upper belt of an automatic belt is to be pulled slowly out of the retractor over the shoulder. The tongue is to be inserted audibly into the buckle. Pressing the red button unlocks the buckle and the upper belt is to be guided back to its original position.

It is important to ensure that webbing lies taut across the body and that it is not twisted.

Only one person over 1.5m in height may use the safety belt at any one time.

Copying of this document, and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

Weitergabe sowie Veröffentlichung dieser Unterlage, Verwendung und Mitteilung ihres Inhaltes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

PILLAR LOOP / REVOI DE CEINTURE UMLENKER	
Ax	349 mm
Ay	178 mm
Az	532 mm

DEFLECTION POINT / POINT DE DÉFLEXION ZUSÄTZLICHE UMLENKUNG	
A'x	mm
A'y	mm
A'z	mm

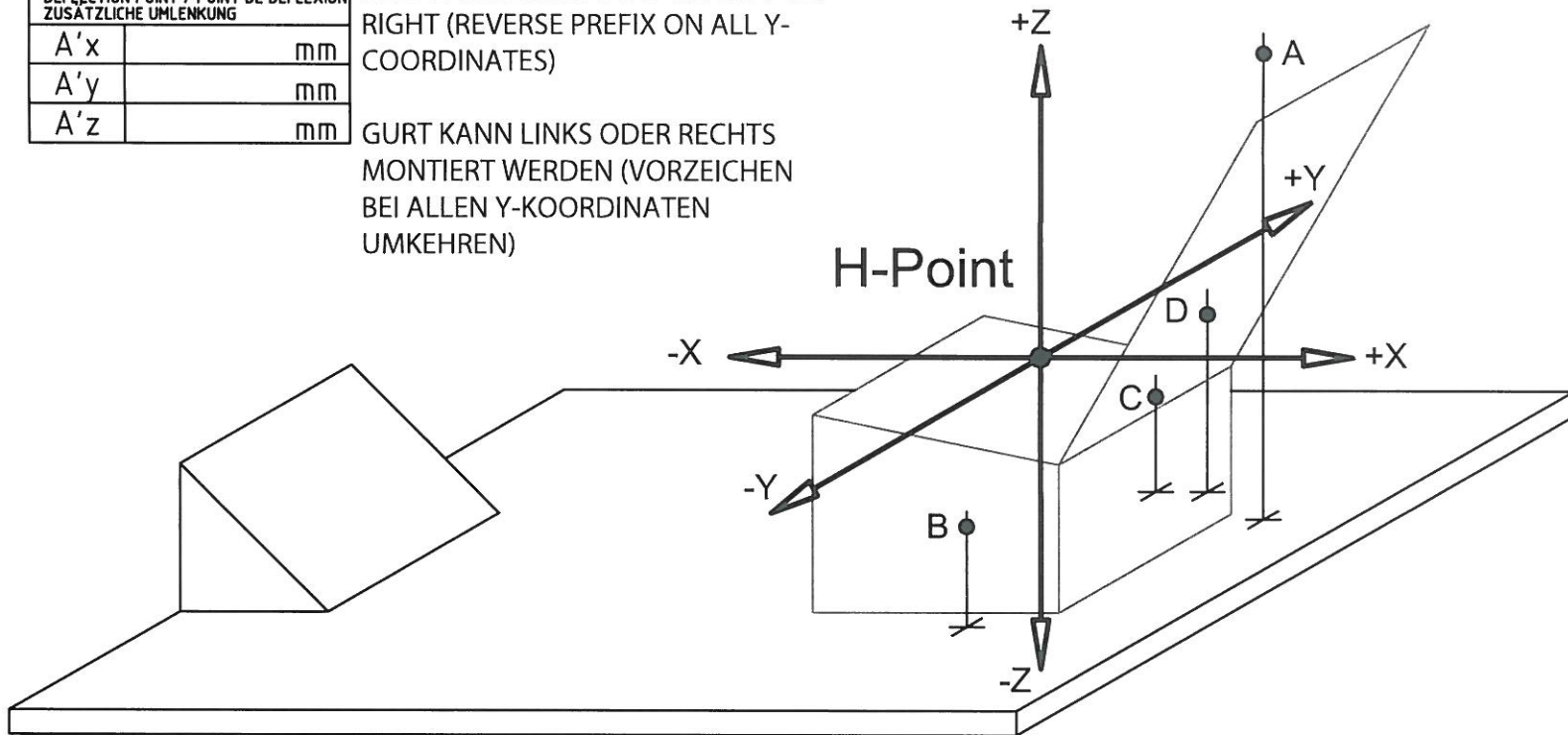
BELT CAN BE MOUNTED ON LEFT OR RIGHT (REVERSE PREFIX ON ALL Y-COORDINATES)

GURT KANN LINKS ODER RECHTS MONTIERT WERDEN (VORZEICHEN BEI ALLEN Y-KOORDINATEN UMKEHREN)

BUCKLE / PEDONCULE VERSCHLUS	
Bx	195 mm
By	-217 mm
Bz	-136 mm

END BRACKET / FIXATION INFÉRIEURE ENDBESCHLAG	
Cx	195 mm
Cy	217 mm
Cz	-136 mm

RETRACTOR / ENROULEUR AUFROLLER	
Dx	247 mm
Dy	126 mm
Dz	11 mm



customer/trade mark / client/marque Kunde-/Markenname	Tribus b.v.
seat designation / désignation du siège Sitzbezeichnung	TriflexAIR
cust. belt ref. / réf. de ceinture du client Kundengurtreferenz	0000558575
vehicle class / catégorie du véhicule Fahrzeugklasse	M1 / M2 / M3 / N1 / N2 / N3

Fasching part No. / numéro d'article Fasching Artikelnummer	207015	
Fasching belt type / type de ceinture Fasching Gurttyp		

Cust. stamp / cachet du client / Kundenstempel

Tribus BV
 Proostwetering 71
 3543 AC UTRECHT
 tel.: 030-6695020
 e-mail: info@tribus.nl

date Datum	01-07-2016
printed name Nom / Name	Eric van Vliet
signature Unterschrift	

Remark / Remarque / Bemerkung

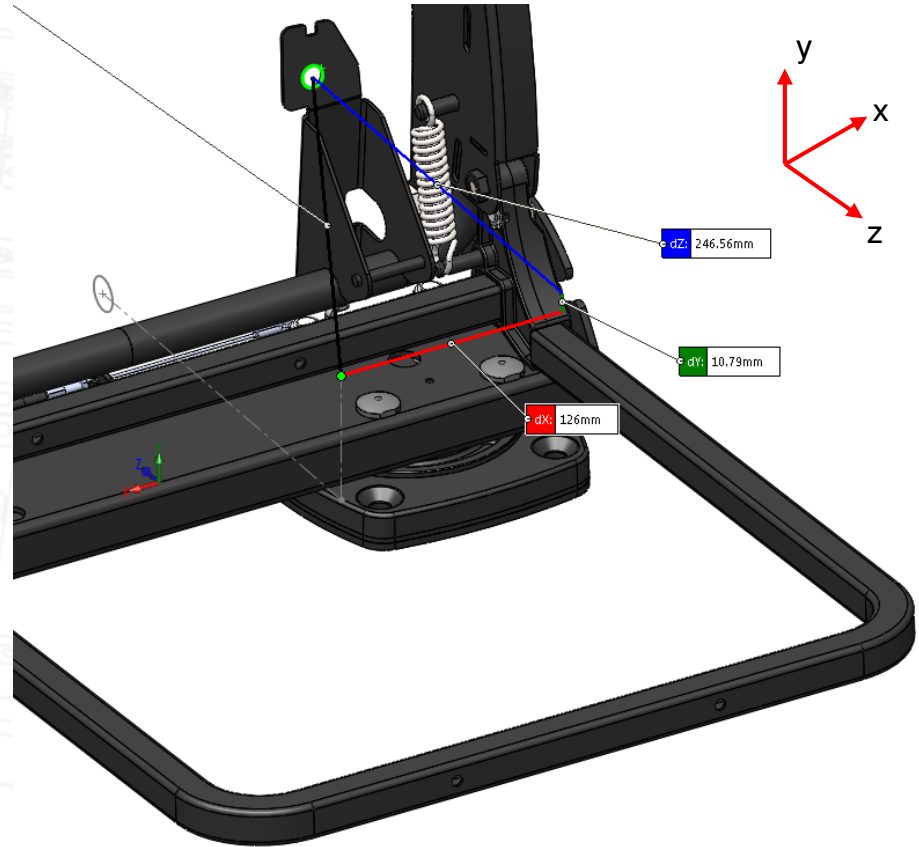
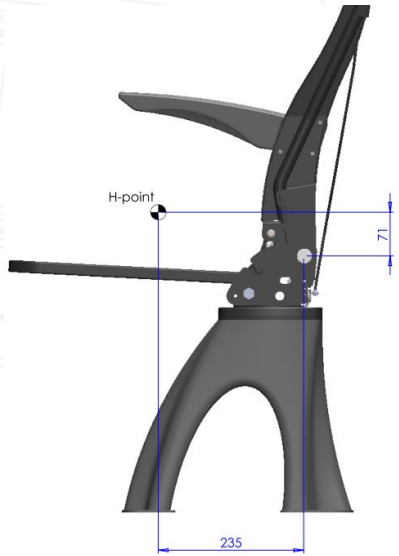
Anchorage points for safety belts according to ECE R14 Annex 4, Appendix 2
 Points de Fixation des Ancrages conforme ECE R14 Appendice 4, Annexe 2
 Befestigungspunkte für Sicherheitsgurte gemäß ECE R14 Anhang 4, Anlage 2

Title / Dénomination / Benennung

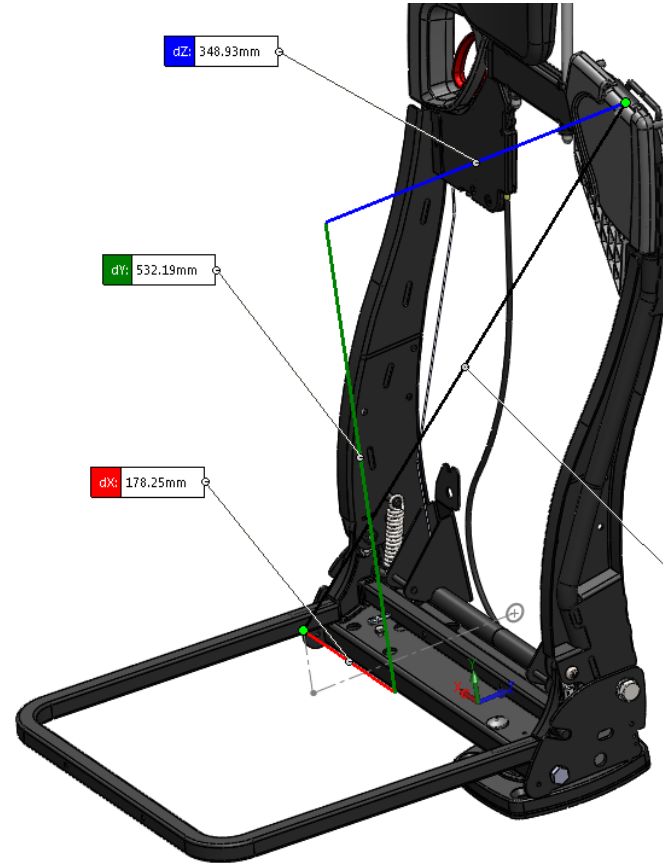
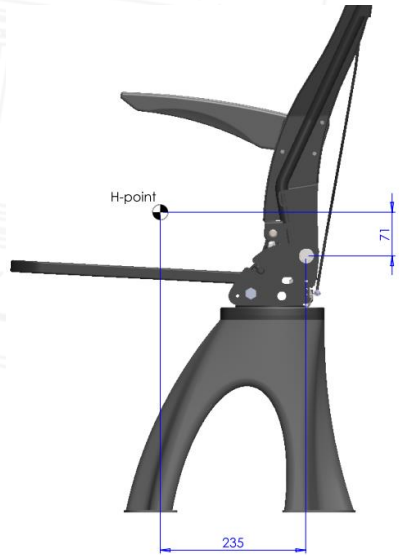
Homologation Points

Rev. 17.11.2011

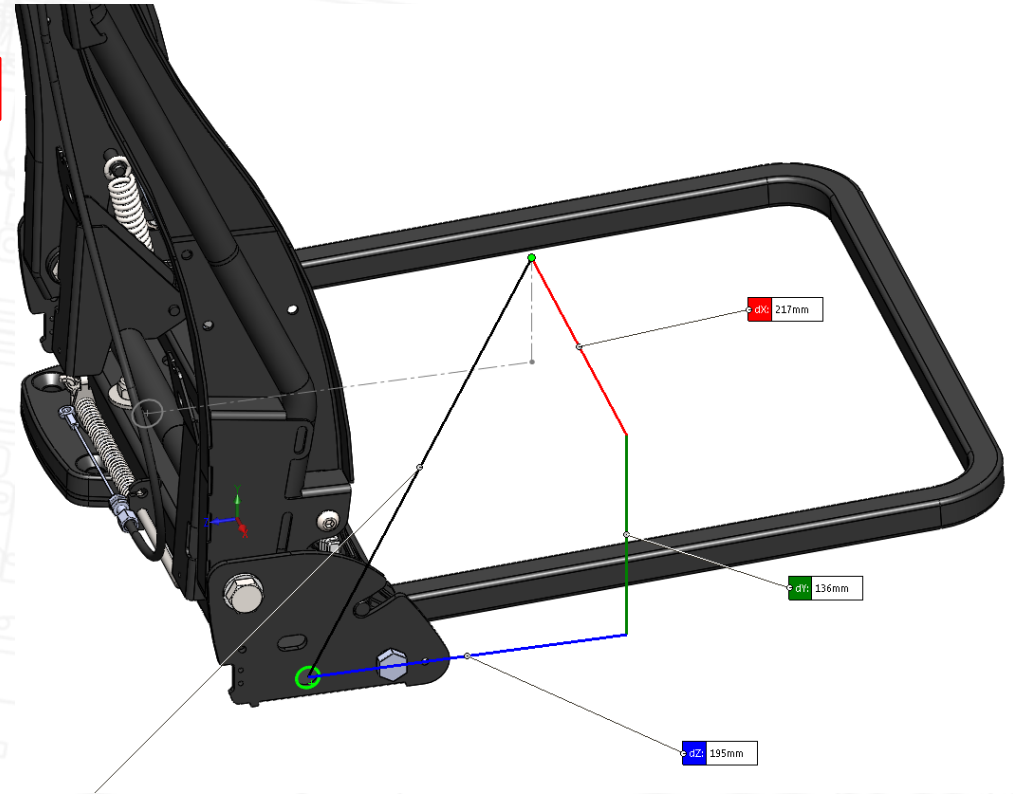
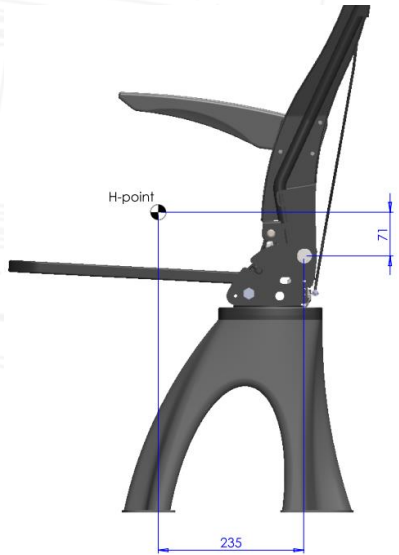
	X	Y	Z
Retractor	126	11	-247
Effective	178	532	-349
Buckle	-217	-136	-195
Sill	217	-136	-195



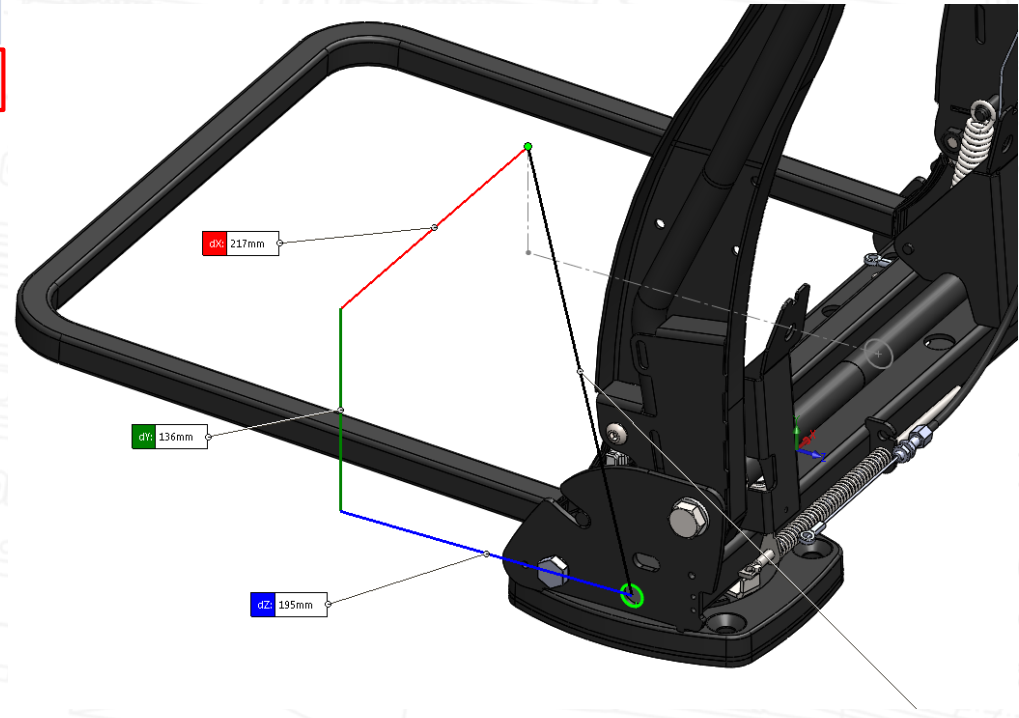
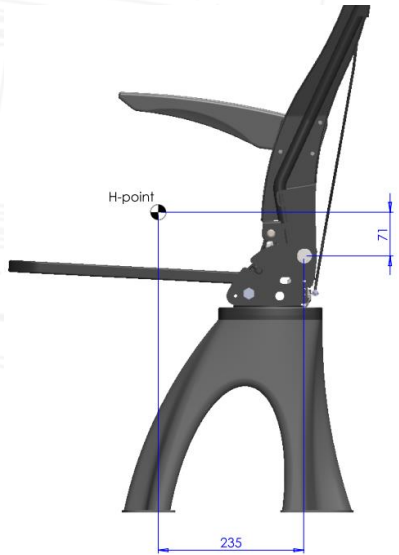
	X	Y	Z
Retractor	126	11	-247
Effective	178	532	-349
Buckle	-217	-136	-195
Sill	217	-136	-195



	X	Y	Z
Retractor	126	11	-247
Effective	178	532	-349
Buckle	-217	-136	-195
Sill	217	-136	-195



	X	Y	Z
Retractor	126	11	-247
Effective	178	532	-349
Buckle	-217	-136	-195
Sill	217	-136	-195



Copying of this document, and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

PILLAR LOOP / REVOI DE CEINTURE UMLENKER	
Ax	358 mm
Ay	178 mm
Az	510 mm

BUCKLE / PEDONCULE VERSCHLUS	
Bx	204 mm
By	-213 mm
Bz	-158 mm

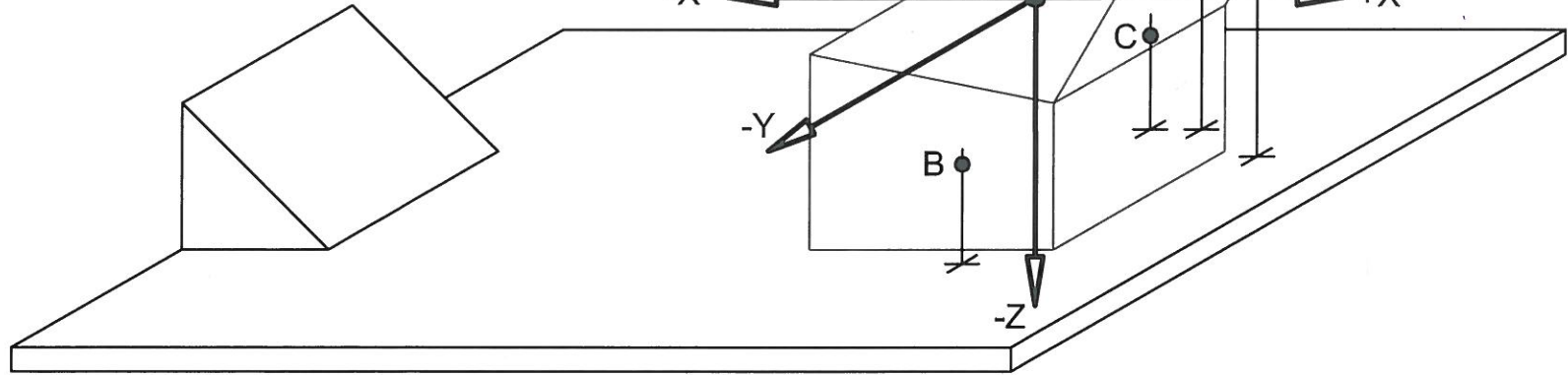
END BRACKET / FIXATION INFERIEURE ENDBESCHLAG	
Cx	204 mm
Cy	213 mm
Cz	-158 mm

RETRACTOR / ENROULEUR AUFROLLER	
Dx	244 mm
Dy	126 mm
Dz	-9 mm

DEFLECTION POINT / POINT DE DÉFLEXION ZUSÄTZLICHE UMLENKUNG	
A'x	mm
A'y	mm
A'z	mm

BELT CAN BE MOUNTED ON LEFT OR RIGHT (REVERSE PREFIX ON ALL Y-COORDINATES)


GURT KANN LINKS ODER RECHTS MONTIERT WERDEN (VORZEICHEN BEI ALLEN Y-KOORDINATEN UMKEHREN)



customer/trade mark / client/marque Kunde-/Markenname	Tribus b.v.
seat designation / désignation du siège Sitzbezeichnung	TriflexAIR
cust. belt ref. / réf. de ceinture du client Kundengurtreferenz	0000558575
vehicle class / categorie du véhicule Fahrzeugklasse	M1 / M2 / M3 / N1 / N2 / N3

Cust. stamp / cachet du client / Kundenstempel
<p>Tribus BV Proostwetering 71 3543 AC UTRECHT tel.: 030-6695020 e-mail: info@tribus.nl</p>

date Datum	13-05-2016
printed name Nom / Name	Niels Buijserd
signature Unterschrift	<i>Niels Buijserd</i>

Fasching part No. / numéro d'article Fasching Artikelnummer	207015
Fasching belt type / type de ceinture Fasching Gurttyp	

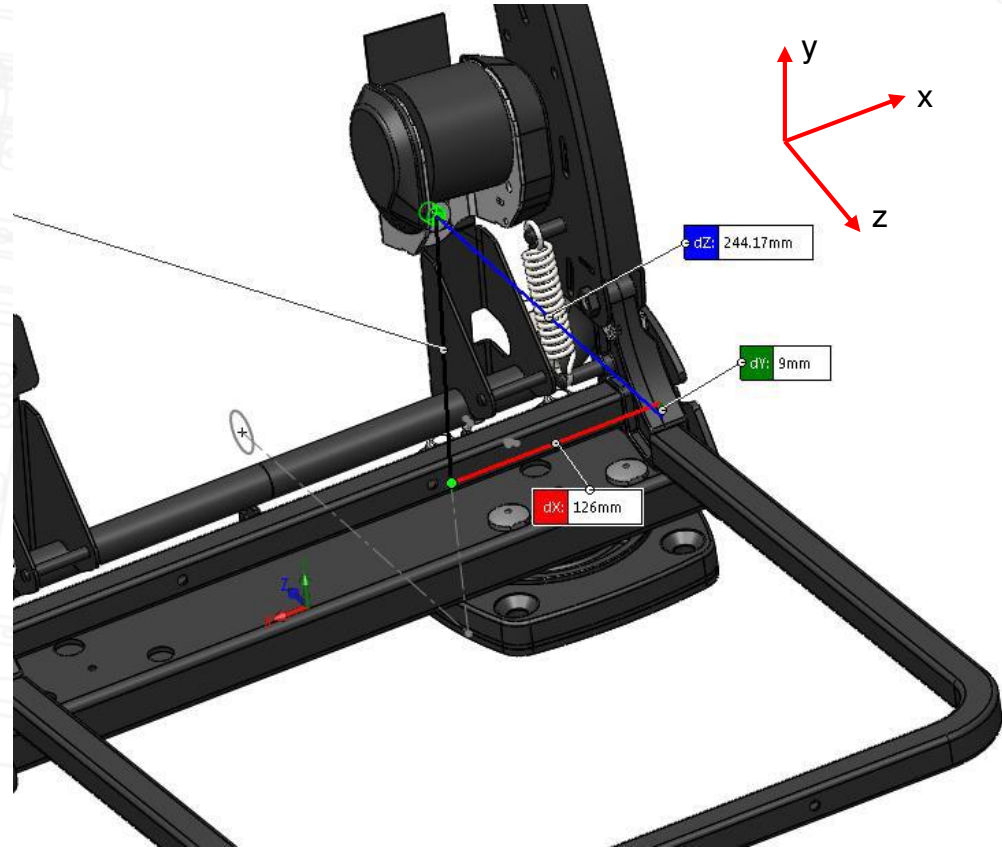
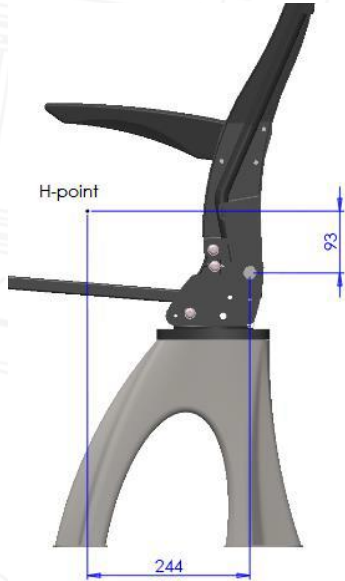
Remark / Remarque / Bemerkung
 Anchorage points for safety belts according to ECE R14 Annex 4, Appendix 2
 Points de Fixation des Ancrages conforme ECE R14 Appendice 4, Annexe 2
 Befestigungspunkte für Sicherheitsgurte gemäß ECE R14 Anhang 4, Anlage 2

Title / Dénomination / Benennung

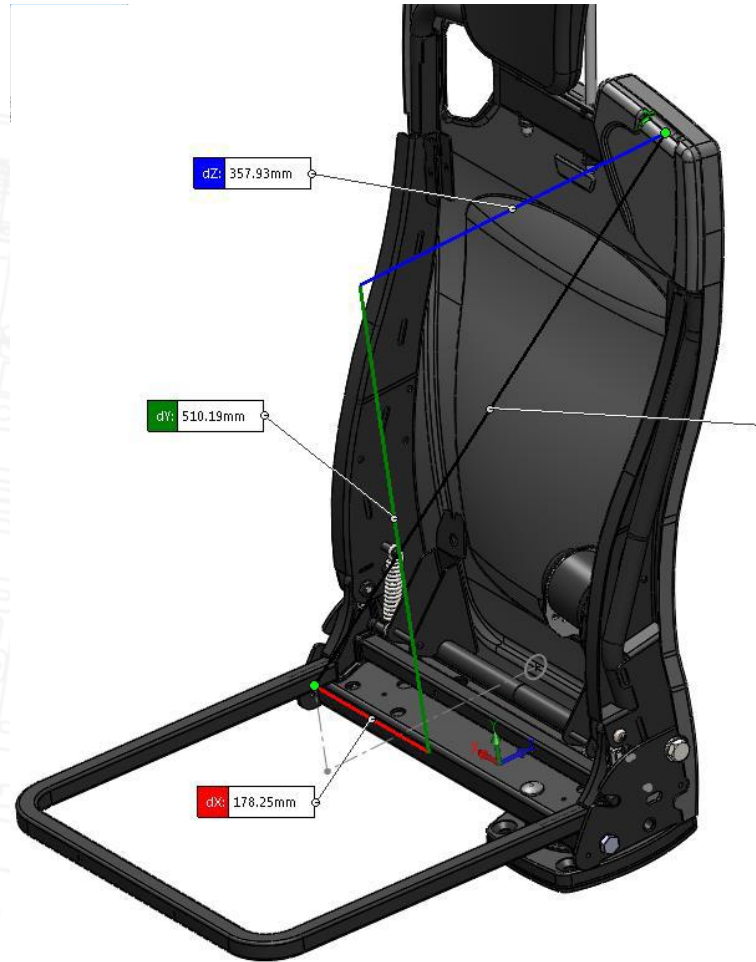
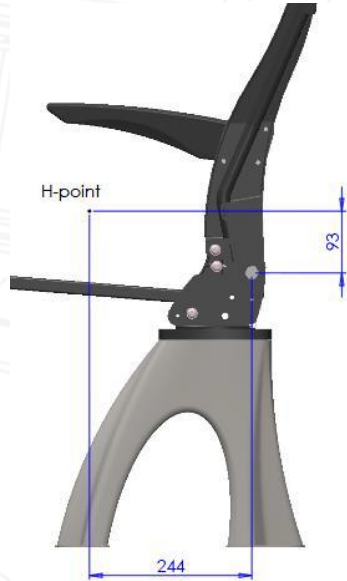
Homologation Points

Rev. 17.11.2011

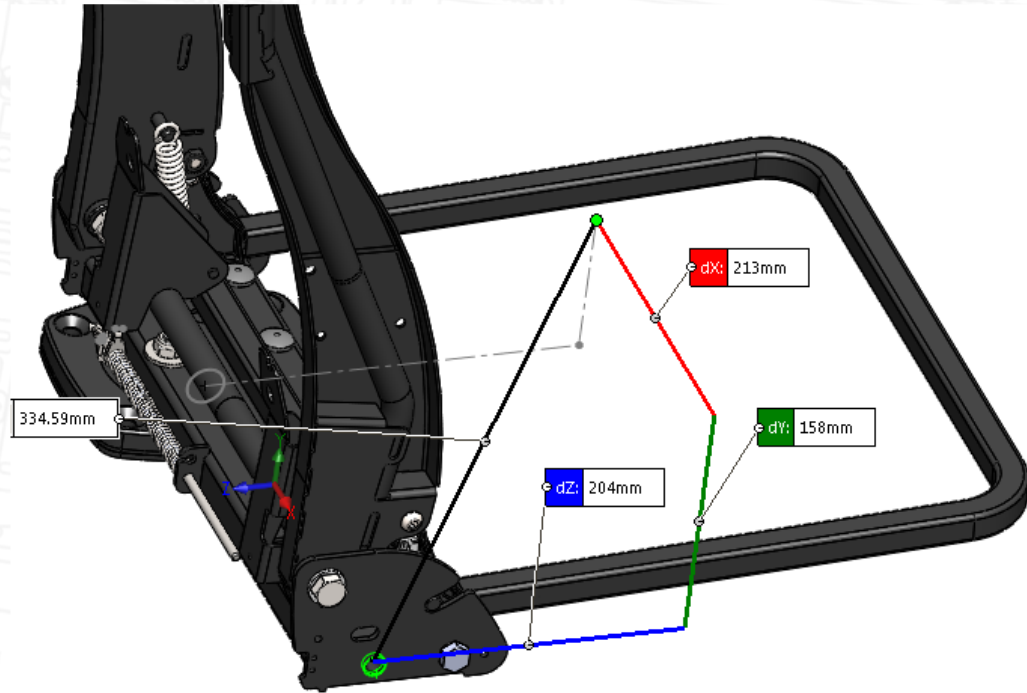
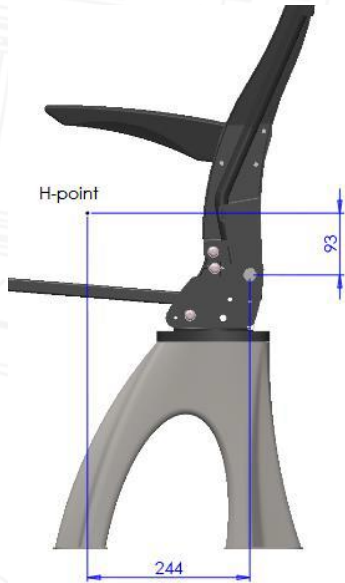
	X	Y	Z
Retractor	126	-9	-244
Effective	178	510	-358
Buckle	-213	-158	-204
Sill	213	-158	-204



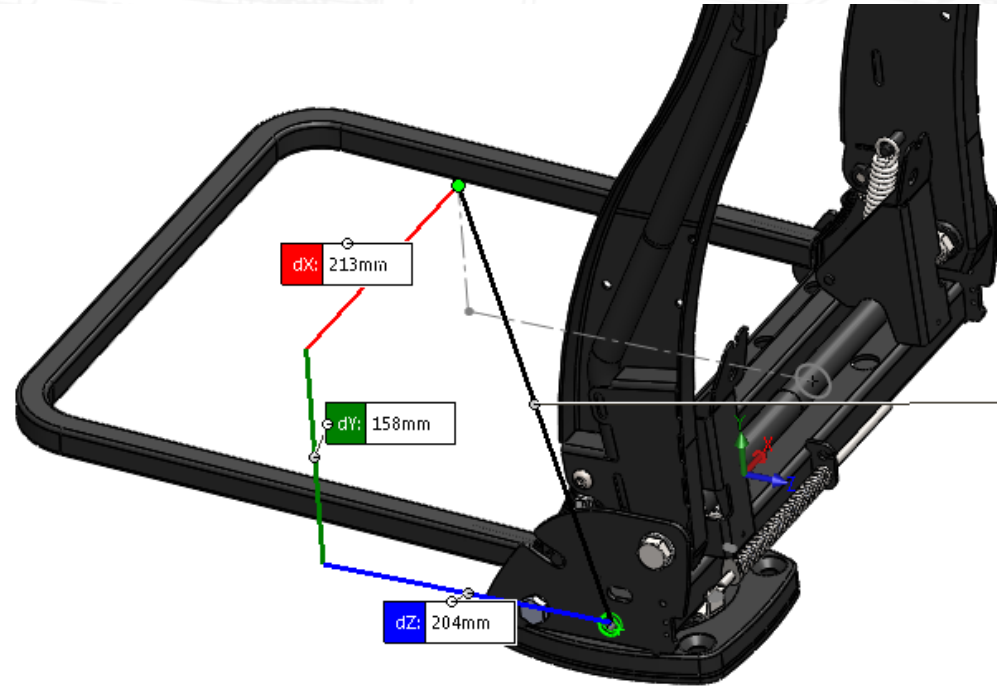
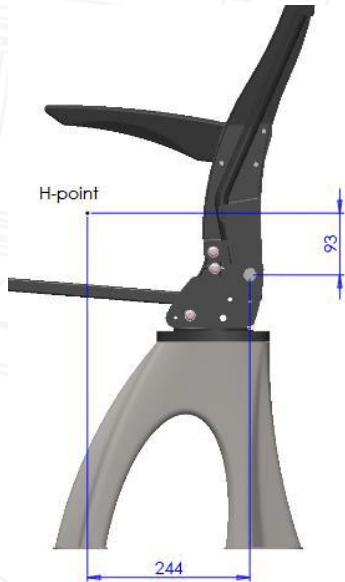
	X	Y	Z
Retractor	126	-9	-244
Effective	178	510	-358
Buckle	-213	-158	-204
Sill	213	-158	-204



	X	Y	Z
Retractor	126	-9	-244
Effective	178	510	-358
Buckle	-213	-158	-204
Sill	213	-158	-204



	X	Y	Z
Retractor	126	-9	-244
Effective	178	510	-358
Buckle	-213	-158	-204
Sill	213	-158	-204



1	2	3
Pos.	Menge Quantity	Beigepacktes Montagematerial / Enclosed Assembly Parts
8	1	Universal offset bracket
9	1	Screw cap
10	2	Screw $\frac{7}{16}$ -20 UNF x 30mm
11	2	Washer Do=Ø20mm, Di=Ø11.2mm, s=2mm
12	2	Spacer Do=Ø16, Di=Ø11.2, L=6

4	5	6
Pos.	Menge Quantity	Vorgestecktes Montagematerial / Pre-placed Assembly Parts
13	1	Screw $\frac{7}{16}$ -20 UNF x 25mm
14	1	Collar screw $\frac{7}{16}$ -20 UNF x 30/8mm
15	1	Washer Do=Ø20mm, Di=Ø11.2mm, s=2mm
16	2	Plastic washer Do=Ø21.7mm, Di=Ø13.7mm, s=2.1mm
17	1	Spacer Do=Ø16, Di=Ø11.2, L=6
18	2	Cardboard retaining washer

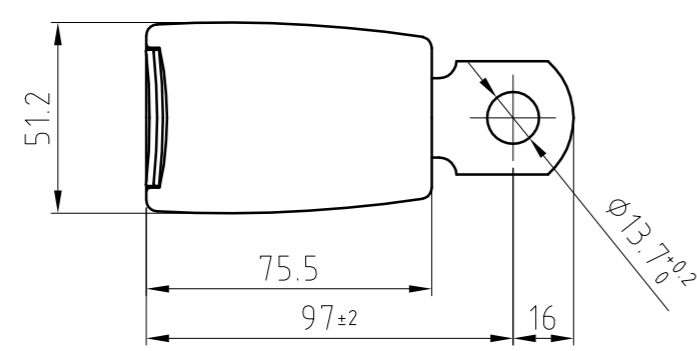
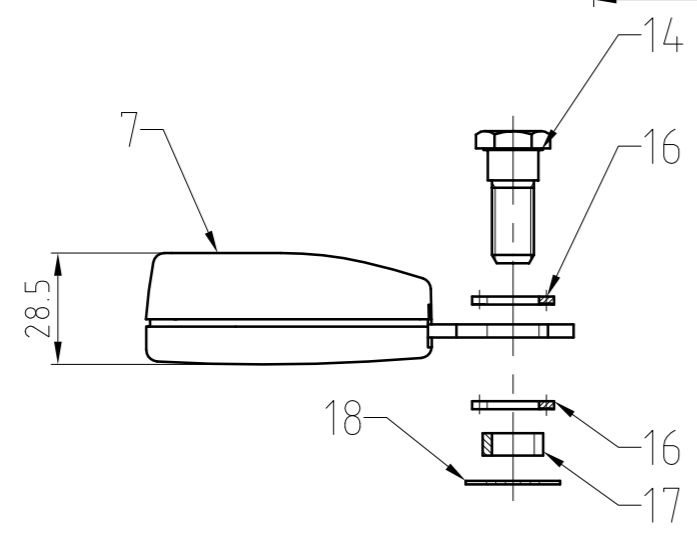
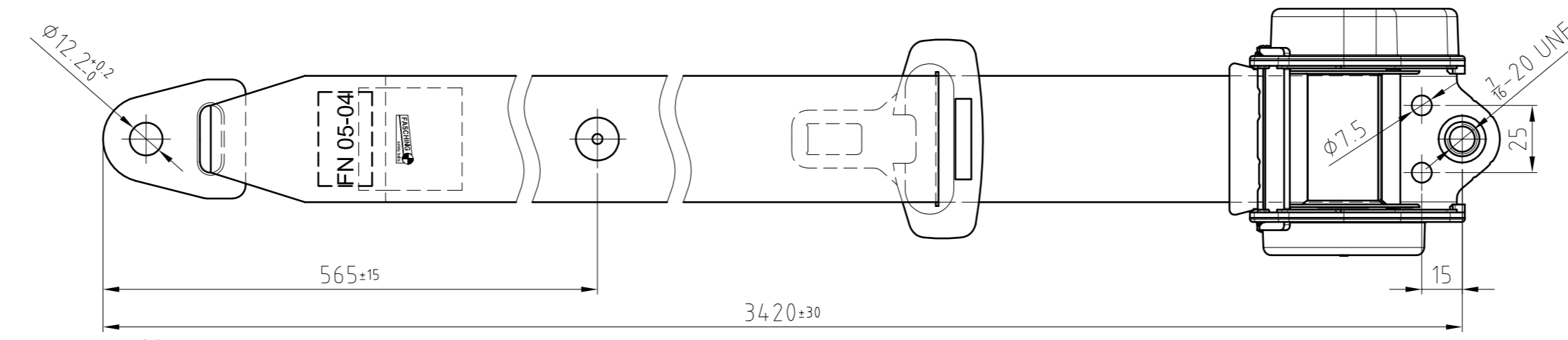
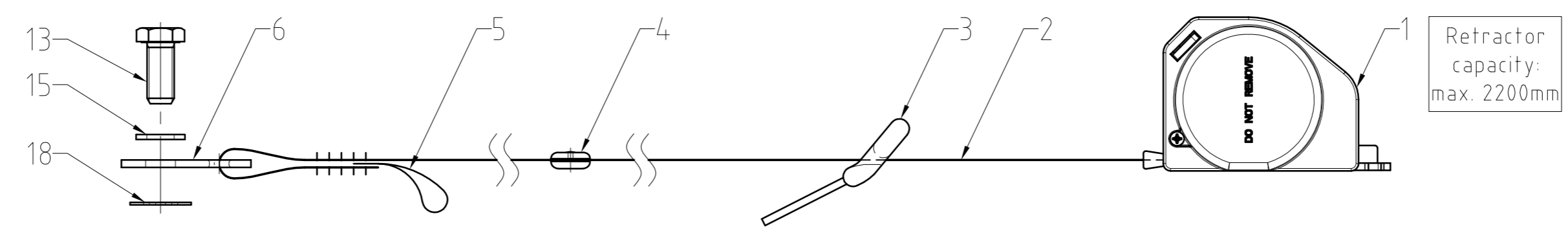
7	8
Pos.	Menge Quantity
1	1
2	1
3	1
4	1
5	1
6	1
7	1

7	8
Bezeichnung/Designation	Bemerkung/Remark
FN04-100 Retractor M2 B RH 90/90 FLEX w. $\frac{7}{16}$ -20 UNF clinch nut	4005-FLEX-01
FN06-00-01 Webbing black (47.2 x 1.17) / cut length 3470mm ±20mm FN06-00	4440
Tongue M10 15° black	4401
Tongue stopper	4018
FN06-06 Homologation label (Ar4m E1-060721)	4053-HO-S-ECE
End bracket 0° / Ø12.2mm zinc plated	4408-0
Bracket buckle M10 97mm / Ø13.7mm	4315-97-137

Das Montagmaterial dieses Sicherheitsgurtes ist nicht Bestandteil der ECE R16 Genehmigung. Das Montagmaterial ist kundenseits in den Verankerungs- oder Sitzgenehmigung (z.B. ECE R14, ECE R17, ECE R80) zu homologieren.
 The mounting material of this safety belt is not included in the ECE R16 type approval. The mounting material is to be homologated by the customer in the anchorage point or seat approval (e.g. ECE R14, ECE R17, ECE R80).

Copying of this document, and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.



**DAS GURTSYSTEM IST NUR MIT FOLGENDEN SCHLÖSSERN NACH ECE R16 GENEHMIGT
 THIS BELT SYSTEM IS APPROVED ACCORDING TO ECE R16 ONLY WITH THE FOLLOWING BUCKLES**

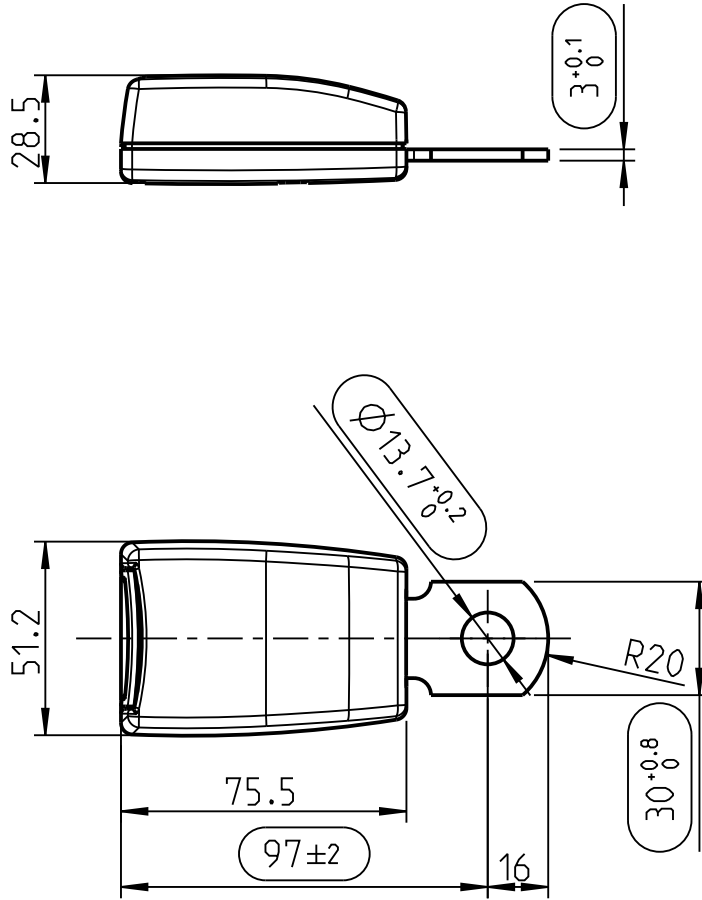
Bezeichnung/Designation	Bemerkung/Remark
Bracket buckle M10 97mm / Ø13.7mm dual-cover	4315-97-137
Bracket buckle M10 97mm / Ø13.7mm mono-cover 80mm	4315-2-020
Bracket buckle M10 97mm / Ø13.7mm mono-cover 75mm	4315-5-020

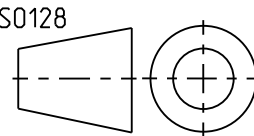

D0	Technical	Prototype (X-SKA-207015) → Serial product	20-07-2016	GM	TP
C1	Technical	Retractor part No. created / buckle usage table inserted	27-05-2016	TP	-
C0	Customer	Pre-placed assembly parts inserted	08-04-2016	GM	TP
B0	Customer	$\frac{7}{16}$ -20 UNF clinch nut inserted into retractor frame / webbing funnel added to retractor	25-02-2016	TP	-
A0	Technical	Drawing created according to sample "4"	02-07-2015	TP	-
Index	Feld/Sec	Änderung/Revision text	Datum Date	Name Name	Gepr. Check
alle Maße gelten für das Fertige // einschließlich des Oberflächenschutzes // all dimensions apply to the finished product including surface protection		Zeichungsverantwortung Drawing Responsibility	Baureihe / Build series 3.2.M2F.4440.M10.L97	Oberflächen-/Surface finish DIN1302	Maßstab/scale 1:2
Werkstückkanten/Edge finish ISO13715		Name -	Sitz / Seat -	Gewicht/Weight -	kg
Allgemeintoleranz für Nennmaße general tolerances for nominal dimensions ISO2768-VL		fertig/finished	Benennung/Title 3P Automatic Belt ELR		Blatt/sheet 1 von/of 1
Kunden-Ref./Cust. Ref.		Gez./Drawn Datum/Date 02-07-2015	Sach-Nr./Basic Nr. 207015		Index D0
ISO128		Verwendung/use: PRODUCTION		Format/Doc Size: A2	AC



Copying of this document, and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

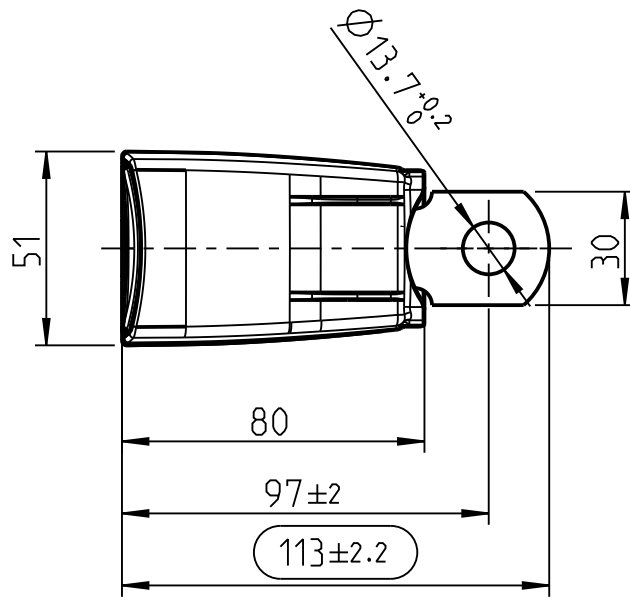
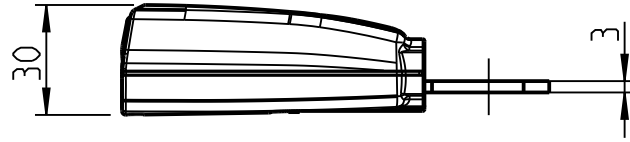
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.



A0		Technical		Zeichnungserstellung / Drawing created		24-04-2015	TP	-
Index		Feld/Sec		Änderung/Revision text		Datum Date	Name	Gepr. Check
<small>alle Maße gelten für das Fertigteil einschließlich des Oberflächenschutzes all dimensions apply to the finished product including surface protection</small>		<small>Werkstoffdeckanten/Edge finish</small> ISO13715		<small>Zeichnungsverantwortung Drawing Responsibility</small>		<small>Oberflächenra./Surface finish</small> DIN1302		<small>Maßstab/scale</small> 1:2
<small>Allgemeintoleranz für Nennmaße</small> ISO2768-mK		<small>Werkstoff/Material</small> SEE INDIVIDUAL PARTS		<small>Name</small> -		<small>Gewicht/Weight</small> 0.110 kg		<small>Blatt/sheet</small> 1 von/of 2
<small>general tolerances for nominal dimensions</small>		<small>Abt./Dep.</small> Technical		<small>Gez./Draw Datum/Date</small> TP 24-04-2015		<small>Benennung/Title</small> BUCKLE M10 97mm		
<small>ISO128</small> 				<small>Sach-Nr./Basic Nr.</small> 4315-97-137		<small>Index</small> A0		
				<small>Verwendung/use:</small> PRODUCTION		<small>Format/Doc Size:</small> A4		

Copying of this document, and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

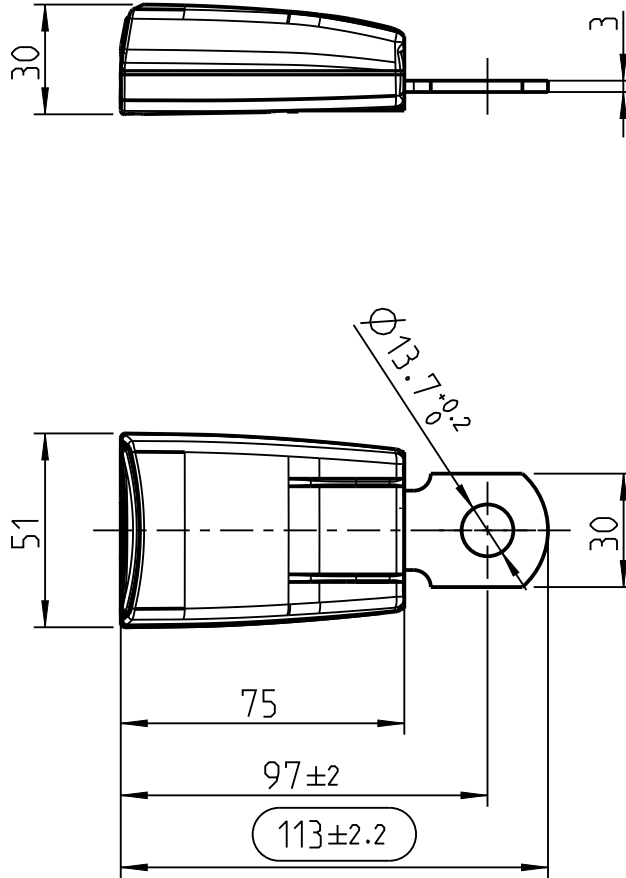
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.



C0	Technical	Dimension updated: 28.5 to 30, inspection dimension inserted: 113±2.2		06-10-2015	GM	ML
B0	Technical	Serial number assigned (origin X-15-008-02)		24-04-2015	TP	-
A0	Technical	Drawing created		26-01-2015	GM	TP
Index	Feld/Sec	Änderung/Revision text		Datum Date	Name Name	Gepr. Check
alle Maße gelten für das Fertigteil einschließlich des Oberflächenschutzes all dimensions apply to the finished product including surface protection		Zeichnungsverantwortung Drawing Responsibility		Oberfläche/Surface SEE INDIVIDUAL PARTS		Oberflächenra./Surface finish DIN1302
Werkstoffkanten/Edge finish ISO13715		Name	-	Werkstoff/Material SEE INDIVIDUAL PARTS		Gewicht/Weight 0.114 kg
Allgemeintoleranz für Nennmaße general tolerances for nominal dimensions		Gez./Draw Datum/Date	GM 26-01-2015	Benennung/Title Bracket buckle 97mm/Ø13.7		Blatt/sheet 1 von/of 2
fertig/finished ISO2768-VL		Gepr./Check. Datum/Date	TP 28-01-2015			
ISO128 				Sach-Nr./Basic Nr. 4315-2-020		Index C0
Verwendung/use:				PRODUCTION	Format/Doc Size: A4	

Copying of this document, and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.



A0	Technical	Zeichnungserstellung / Drawing created		27-05-2016	GM	-
Index	Feld/Sec	Änderung/Revision text		Datum Date	Name	Gepr. Check
alle Maße gelten für das Fertigteil einschließlich des Oberflächenschutzes all dimensions apply to the finished product including surface protection		Zeichnungsverantwortung Drawing Responsibility		Oberfläche/Surface SEE INDIVIDUAL PARTS	Oberflächenra./Surface finish DIN1302	Maßstab/scale 1:2
Werkstoffkanten/Edge finish ISO13715		Name	-	Werkstoff/Material SEE INDIVIDUAL PARTS		Gewicht/Weight 0.117 kg
Allgemeintoleranz für Nennmaße general tolerances for nominal dimensions	fertig/finished ISO2768-VL	Gez./Draw Datum/Date	GM 27-05-2016	Benennung/Title Bracket buckle 97mm/Ø13.7		Blatt/sheet 1 von/of 2
		Gepr./Check. Datum/Date	- -			
ISO128				Sach-Nr./Basic Nr. 4315-5-020		Index A0
Verwendung/use:				PRODUCTION	Format/Doc Size:	A4 CR3